This November, Asian American and Pacific Islander voters will play a key role in shaping the future of our country, our state and our neighborhoods. California is home to the largest Asian American and Pacific Islander population in the nation and we believe that an informed Asian American and Pacific Islander electorate will benefit our entire state.

We want to help you get the information you need to be an informed and engaged voter, so we created a statewide Asian American and Pacific Islander Voter Guide to educate Asian Americans and Pacific Islanders on a wide range of issues.

A lot of people will be voting this November and it is going to be a close election. Your vote will make the difference. Please remember to vote on Tuesday, November 8, 2016.

Election Day is Tuesday, November 8, 2016

2016年 11月8日要投票啊！

今年11月，美國亞太裔選民將要扮演關鍵的角色，去塑造我們國家、我們州以及我們鄰里的未來。加州擁有全美國最眾多的亞太裔人口，我們並且相信，一個掌握情況的亞太裔選民群對我們整個州都會有好處。

我們想幫到你，讓你取得必要的資訊，從而成為一名掌握情況和積極參與的選民。因此，我們編製了一個全州性的美國亞太裔選民指南，藉此就廣泛議題宣導美國亞太裔。

許多人會於今年11月投票，選舉的票數將會很接近。你的一票將會是舉足輕重的。請你記得於2016年11月8日星期二投票。
### Education Bond  教育債券

Prop 51 would allow the state to borrow $9 billion in bonds to invest in repairing and building new schools and community colleges.

51號提案將授權州政府發行債券借款90億元來投資於修復和興建新學校和社區大學

### Medi-Cal Fee  加州醫療補助 (Medi-Cal) 收費

Prop 52 would generate $3 billion a year by extending a fee on private hospitals that allows the state to provide Medi-Cal services to more low-income patients.

52號提案延展一項向私立醫院徵收的費用，從中每年產生30億元，用以支持州政府向更多低收入的病人提供加州醫療補助 (Medi-Cal) 服務。

### Voter Approval for Bonds  發行債券要得到選民批准

Prop 53 would require a statewide vote and approval for any bond that exceeds $2 billion.

53號提案將要求任何金額超過20億元的債券必須得到全州投票通過才可以發行。

### Legislative Transparency  立法議會透明度

Prop 54 would require any proposed legislation to be made available to legislators and posted on the Internet for at least 3 days before voting on bill.

54號提案將規定任何建議中的立法，在法案交付表決以前，必須提前最少3天將法案文本提供予立法議員和上載互聯網。

---

**Supporting Organizations**

- 18 Million Rising
- Asian Pacific American Labor Alliance – CA
- API Equality – Northern CA
- Asian Immigrant Women Advocates
- Asian Pacific Environmental Network
- Asian Pacific Policy & Planning Council
- Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
- Filipino Advocates for Justice
- Hmong Innovating Politics

**Opposing Organizations**

- 18 Million Rising
- Asian Pacific American Labor Alliance – CA
- API Equality – Northern CA
- Asian Immigrant Women Advocates
- Asian Pacific Environmental Network
- Asian Pacific Policy & Planning Council
- Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
- Filipino Advocates for Justice
- Hmong Innovating Politics
- Mobilize the Immigrant Vote
- Korean Resource Center
<table>
<thead>
<tr>
<th>Prop</th>
<th>Description</th>
<th>Details</th>
<th>Supporting Organizations</th>
</tr>
</thead>
</table>
### Prop 58
**Repeal Prop 227** 撤销227号法例

58号提案将撤销及修訂227号法例（该法例排除公立学校開設雙語教育課程），並容許校區選擇於本地開辦語言沉浸课程。

**Supporting Organizations**
- 18 Million Rising
- Advancing Justice – CA
- Asian Pacific American Labor Alliance – CA
- API Equality – Northern CA
- Asian American & Pacific Islander Progressive Alliance
- Asian Immigrant Women Advocates
- Asian Pacific Environmental Network
- Asian Pacific Policy & Planning Council
- Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
- Chinese for Affirmative Action
- Filipino Advocates for Justice
- Hmong Innovating Politics
- Korean Resource Center
- Mobilize the Immigrant Vote
- South Asian Network

### Prop 59
**Citizens United** 聯合公民

59号提案是一項諮詢性提案，内容要求加州的民選官員透過推翻聯合公民最高法院裁決，對大公司的政治運動花費設限。

**Supporting Organizations**
- 18 Million Rising
- Advancing Justice – CA
- Asian Pacific American Labor Alliance – CA
- API Equality – Northern CA
- Asian Immigrant Women Advocates
- Asian Pacific Environmental Network
- Asian Pacific Policy & Planning Council
- Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
- Filipino Advocates for Justice
- Hmong Innovating Politics
- Mobilize the Immigrant Vote

### Prop 60
**Condoms for Adult Films** 成人電影須提供避孕套

60号提案将规定成人電影演員在拍攝性交場面時戴上避孕套。

### Prop 61
**Prescription Drugs** 處方藥物

61号提案将规定加州支付跟聯邦退伍軍人事務部所支付相同的處方藥物價格。

**Supporting Organizations**
- 18 Million Rising
- Asian Pacific American Labor Alliance – CA
- API Equality – Northern CA
- Asian Immigrant Women Advocates
- Asian Pacific Environmental Network
- Asian Pacific Policy & Planning Council
- Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
- Filipino Advocates for Justice
- Hmong Innovating Politics
<table>
<thead>
<tr>
<th>Proposition</th>
<th>Issue</th>
<th>Description</th>
<th>Supporting Organizations</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PROP 63</td>
<td>Ammunition Ban</td>
<td>Prop 63 would prohibit the possession of large capacity ammunition magazines and impose new requirements to sell and distribute ammunition.</td>
<td>18 Million Rising, Asian Pacific American Labor Alliance – CA, API Equality – Northern CA, Asian American &amp; Pacific Islander Progressive Alliance, Asian Immigrant Women Advocates, Asian Pacific Environmental Network, Asian Pacific Policy &amp; Planning Council, Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy &amp; Leadership, Hmong Innovating Politics, Mobilize the Immigrant Vote</td>
</tr>
<tr>
<td>PROP 64</td>
<td>Marijuana Legalization</td>
<td>Prop 64 would legalize marijuana for adults 21 and over and is expected to generate up to $1 billion annually for drug education, prevention and treatment.</td>
<td>Asian Pacific American Labor Alliance – CA, API Equality – Northern CA, Asian Pacific Environmental Network, Asian Pacific Policy &amp; Planning Council, Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy &amp; Leadership, Hmong Innovating Politics</td>
</tr>
<tr>
<td>PROP 65</td>
<td>Plastic Bag Fee</td>
<td>Prop 65 has no direct impact on the state’s plastic bag ban but would redirect bag revenue away from grocers to the Wildlife Conservation Board.</td>
<td>API Equality – Northern CA, Asian Pacific Environmental Network, Asian Pacific Policy &amp; Planning Council, Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy &amp; Leadership, Filipino Advocates for Justice, Hmong Innovating Politics</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Expedited Death Penalty  加快執行死刑

Prop 66 intends to accelerate and expedite the death penalty by modifying the appeals process. 66號提案旨在經由更改上訴程序來加速、加快執行死刑。

<table>
<thead>
<tr>
<th>Opposing Organizations</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18 Million Rising</td>
</tr>
<tr>
<td>Asian Pacific American Labor Alliance – CA</td>
</tr>
<tr>
<td>API Equality – Northern CA</td>
</tr>
<tr>
<td>Asian American &amp; Pacific Islander Progressive Alliance</td>
</tr>
<tr>
<td>Asian Immigrant Women Advocates</td>
</tr>
<tr>
<td>Asian Pacific Environmental Network</td>
</tr>
<tr>
<td>Asian Pacific Policy &amp; Planning Council</td>
</tr>
<tr>
<td>Asian Prisoners Support Committee</td>
</tr>
<tr>
<td>Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy &amp; Leadership</td>
</tr>
<tr>
<td>Chinese for Affirmative Action</td>
</tr>
<tr>
<td>Filipino Advocates for Justice</td>
</tr>
<tr>
<td>Hmong Innovating Politics</td>
</tr>
<tr>
<td>Korean Resource Center</td>
</tr>
<tr>
<td>Mobilize the Immigrant Vote</td>
</tr>
<tr>
<td>South Asian Network</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Plastic Bag Ban  塑膠袋禁令

Prop 67 would uphold a 2014 bill that banned single-use plastic bags. 67號提案將支持一項2014年禁止一次性使用塑膠袋的法例。

<table>
<thead>
<tr>
<th>Supporting Organizations</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Asian Pacific American Labor Alliance – CA</td>
</tr>
<tr>
<td>API Equality – Northern CA</td>
</tr>
<tr>
<td>Asian Immigrant Women Advocates</td>
</tr>
<tr>
<td>Asian Pacific Environmental Network</td>
</tr>
<tr>
<td>Asian Pacific Policy &amp; Planning Council</td>
</tr>
<tr>
<td>Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy &amp; Leadership</td>
</tr>
<tr>
<td>Filipino Advocates for Justice</td>
</tr>
<tr>
<td>Hmong Innovating Politics</td>
</tr>
<tr>
<td>Mobilize the Immigrant Vote</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Asian Americans and Pacific Islanders for Civic Empowerment thank the following co-sponsoring organizations:

18 Million Rising
Asian Pacific American Labor Alliance – California
API Equality – LA
API Equality – Northern CA
Asian American & Pacific Islander Progressive Alliance
Asian Americans Advancing Justice – Asian Law Caucus
Asian Americans Advancing Justice – LA
Asian Health Services
Asian Immigrant Women Advocates
Asian Law Alliance
Asian Pacific Policy & Planning Council
Asian Prisoner Support Committee
Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
Chinese for Affirmative Action
Forward Together
Hmong Innovating Politics
Khmer Girls in Action
Mobilize the Immigrant Vote
South Asian Network

Paid for by:
Asian Pacific Environmental Network Action Committee • FPPC ID# 1348995 • 426-17th Street, Suite 500 • Oakland, CA 94612